

[...]

**30.290/II/PN**

[...]

Ter zitting van 24 juni 1999 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat de gemeentediensten aan een Nederlandstalig gemeenteraadslid een “lijst der overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten afgesloten door het College krachtens de bevoegdmaking verleend door de Gemeenteraad in zitting van 17 maart 1997” hebben toegestuurd, die volledig in het Frans was opgesteld, met uitzondering evenwel van het hoofd en de titels van de kolommen.”

o

o

o

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, hebt u het volgende geantwoord:

“....

*De volgende opmerkingen dienen vermeld te worden:*

- 1. Bij besluit van 17 maart 1997 heeft de Gemeenteraad aan het College van Burgemeester en Schepenen zijn bevoegdheden gedelegeerd zoals bepaald in artikel 234 van de Nieuwe gemeentewet, meer in het bijzonder de beslissingsbevoegdheid over overheidsopdrachten met betrekking op het dagelijks beheer van de gemeente, ongeacht het bedrag van deze opdrachten.*
- 2. Eén maal per trimester wordt er aan de leden van de Gemeenteraad een lijst meegedeeld waarin alle overheidsopdrachten worden vermeld die door het College krachtens deze delegatie worden afgesloten.*
- 3. Deze beslissingen worden vermeld in de taal waarin het dossier werd opgesteld. Inderdaad, in toepassing van artikel 17 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt een administratief dossier eentalig behandeld. De verschillende stadia van het verloop van een administratief dossier, in dit geval tot de goedkeuring door het College, worden dus uitsluitend in één taal verricht. Dit verklaart dat de kwestieuze lijst uitsluitend in het frans werd opgesteld. Aangezien er gedurende de bovenstaande periode enkel overheidsopdrachten in het frans werden goedgekeurd door het College, vermeldt de lijst uitsluitend franstalige opdrachten. Niettemin, in de veronderstelling dat de dossiers in het nederlands werden behandeld zouden ze uitsluitend in het nederlands vermeld worden op de lijst”.*

o

o o

Overeenkomstig artikel 17, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gebruikt iedere plaatselijke dienst die in Brussel-Hoofdstad gevestigd is, zonder een beroep te doen op vertalers, het Nederlands of het Frans, met dien verstande dat de taalrol van de ambtenaar bepalend is voor de in de punten A, 5° en 6°, en B, 1° en 3°, van deze bepaling vermelde zaken.

In het onderhavige geval rechtvaardigt dit de uitsluitend Franstalige behandeling van de verschillende stadia van het administratief dossier betreffende de overheidsopdrachten in hoofde van het Schepencollege.

Het past evenwel dat er rekening wordt gehouden met het feit dat de gemeenteraadsleden openbare mandatarissen zijn; geen enkele wettelijke bepaling vereist dat zij de twee talen, waarvan het gebruik wordt erkend in de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, begrijpen of spreken.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT, moet in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, elk gemeenteraadslid, om zijn mandaat normaal te kunnen vervullen, niet alleen de oproeping en de punten die op de agenda staan ingeschreven, maar ook de documenten die door het College aan de Raad worden overgezonden, in zijn eigen taal ontvangen. En dit, ongeacht de taal waarin de zaak in de eigenlijke administratieve dienst werd behandeld (adviezen 1.526 van 22 september 1966, 1.708 van 19 januari 1967, 22.140 van 13 december 1990 en 25.157 van 16 februari 1995.)

In het onderhavige geval is de Commissie van oordeel dat de lijst der overheidsopdrachten van werken, leveringen of diensten, afgesloten door het College, in het Nederlands en het Frans had moeten zijn opgesteld.

Bijgevolg adviseert de Commissie dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.